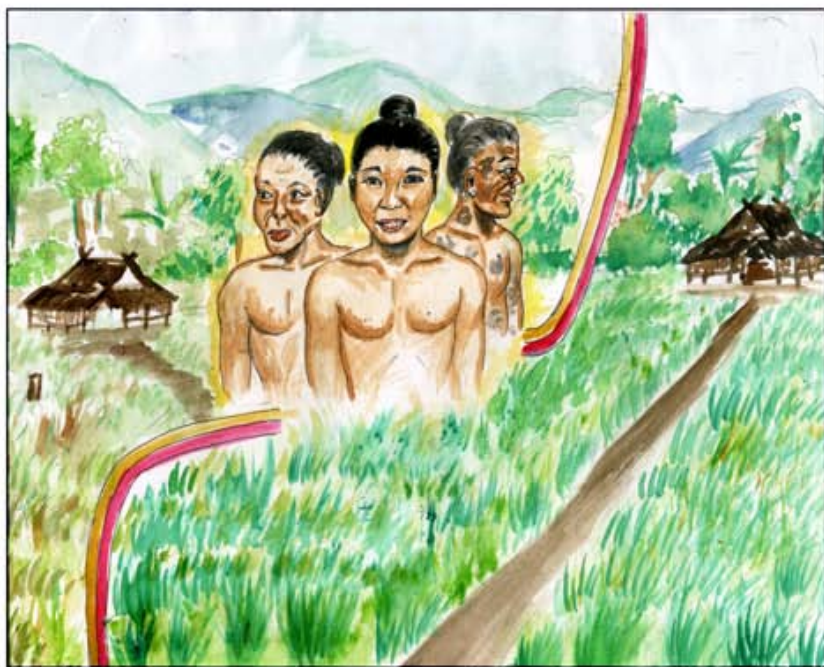


អញ្ជើញ

# ទ្រូត លូ វតី កល់កាណា



រឿង ទ្រូតនិងតាកល់កាណា

សៀវភៅរឿងព្រេងនិទានអំពី “ទ្រីត និង ពាកល់កាណា”

របស់ជនជាតិទំពួន ខេត្តរតនគិរី

បោះពុម្ពលើកទី១ ចំនួន ៣៥ ក្បាល

ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧

បើចង់បានព័ត៌មានបន្ថែមទៀត

សូមទាក់ទងតាមអាសយដ្ឋានខាងក្រោមនេះ

### អង្គការសហការ (ICC)

P.O BOX 612

ភ្នំពេញ កម្ពុជា

Tel: 023215200 / 023213310

ឬ

P.O BOX 890003

បានលុង ខេត្តរតនគិរី

Tel: 075974029

email: ride.nfetampuan@icc.org.kh

A folk tale written in Tampuan language of Rattanakiri province, Kindom of Cambodia. First printing 35 copies, December 2007.

For more information or copies contact the address above.

**សមាសភាពក្រុមការងារ**

**អ្នកនិទាន**

លោក ញ៉ូ ភួន

**អ្នកចងក្រង និងរៀបរៀង**

លោក ញ៉ូ ភួន

**អ្នកគូររូបភាព**

លោក ពុន ទូញ

**គណៈកម្មការត្រួតពិនិត្យ**

លោក វ៉ាង វីញ

ឃិន សុខសំអឿន

លោក ស្រែន ក្វាវ

លោក ឡាន ទិត

លោក ធៀង សារឿន

លោក ញ៉ូ ភួន

លោក បេក យេក

លោក សែង សុពេជ្រ

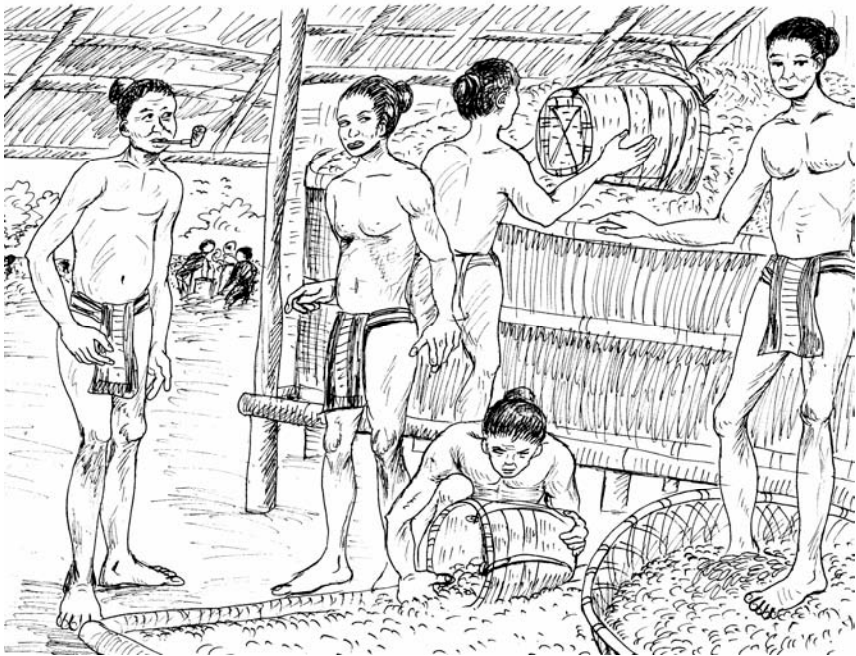
លោក ក្វាស ទិវី

**ទីប្រឹក្សា**

លោក អេនឌ្រូ ខាសិន

# អញ្ជូសើ ទ្រីត លូ វត៌ កលកាណា

សើតពេ កលកាណា អំប៉ៅ ជៀក ចាំង  
លូ វត៌ ណោស្រូវ ។ គិត អើ បឺប ប៉ាណោ  
ណោះ វត៌ កលកាណា ប្រើត មុរ ទី ប៉ូ ទី ពៀ  
អៀង កា ខាក់ ។ អង់តិត ឡឹង ណោះ វត៌  
កលកាណា កា កើត ប្រើ ប៉ាត្រង ទី ទីច



ញាង គង កាវៀង ណាង ចាំហៃ កែ  
អន់តើប អៀង ដួវ សាំរាប់ តង់ ប្រើត ងារ  
ប្រើត ដោរ កា អើ ។ ចានែក វ៉ត  
កល់កាណា អើ យិត ដឹង អែត យិត ដឹង  
សង់ អ្វៃ លូ កំឡាំង លូ ពីល ប៉ាត់ ស្រុក  
ប៉ាត់ តេះ លើយ ។ ផាឌី ទុញ ម៉ាំង ក្លាំង  
ដាវ ឡឹង ណោះ វ៉ត ណៃស្រូវ កា ម៉ាច់  
ឡាកោ កេះ ប៉ាណូស អេះ អោម ត្រត់  
ប្រាក ត្រត់ ចិន កេះណោះ ឡាំ ច្រាត់វ៉ត  
កល់កាណា ប៉ាត់ មីរ ។ ផាឌី ដាវ ណោះ  
វ៉ត កល់កាណា ផោត អ្វៃ អែត ប៉ាត់ ហី ។  
ទីល នីណោះ វ៉ត ណៃស្រូវ កា ប៉រ ម៉ុត  
តិម បើក ហះ ម្ពត ទីច ញាង គង កាវៀង

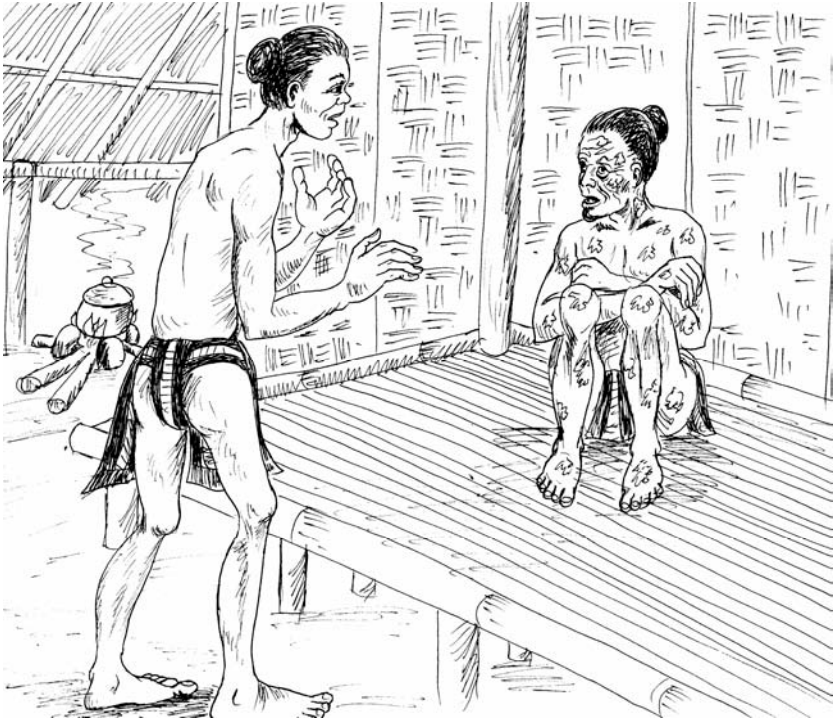
វត្ត កល់កាណា ។ ម្ចាស់ ទី២ ណោះ ផា ៖  
 « ជេ ម៉ុតៗ វត្ត ឡាកោ អេះ អោម ត្រត់  
 ហ្រាក ត្រត់ ចិន នីណោះ អង់ទៀ កាអីម  
 ញីន » វត្ត ណៃស្រូវ ប៉រ អែត ទៀក កា  
 ម្ចាស់ ទី២ អូ អង់ ដេល ។



ហែ កា ម្មត ទិច វត្ថុ កល់កាណា អូ ដាត់  
ប៉ានីរ ពីរ កាង វត្ថុ ណែស្រូវ កាកាប  
កាណាង ពុត ផា ៖ « អី ប៉ានីត៍ ប៉ូ ប៉ានីត៍  
ពៀ ពូម ត្រោ តាពៅ អង់ឡាក់ ចាក ពួយ  
អាញ ឡាច់ ពួយ អាញ ខង ពូ អូ ប៉ិច ពូ អូ  
ចែ កា ពិន កេះ» ។ ឡែង ណោះ វត្ថុ  
ណែស្រូវ កា ចាក ឡាច់ ឡឹង ណោះ ឡាំ  
ទីល ប៉ាត់ មីរ សោ ទ្រីត ។ វត្ថុ ណែស្រូវ  
អំប៉ញ ផា ៖ « សោ! បើក ពៀ អា កាណាំ  
អូ ទី យ៉ាំង កាញ់ចាំង អូ ទី យើរ ប បើក ពូ  
អា ?» សោ ទ្រីត តើល ផា ៖ « ម៉ុត វត្ថុ  
ម៉ុតៗ បើក អាញ កាណាំ អូ ទី យ៉ាំង  
កាញ់ចាំង អូ ទី យើរ អុះ » ។ កាតាំង សោ

ទ្រុត ជា និណោះ វត្ថុ ណែស្រូវ កា មុត  
កាណុង បើក ទីប គ្រិន ពុ អ៊ីវៗ ។ ឡែង  
ណោះ វត្ថុ ណែស្រូវ ជា៖ « សោ បិច អែត  
ទៀក ខាក់ អាញ អា » ។ ទ្រិត ជា៖ «ទៀក  
អាញ ទិ កេះ វត្ថុ ជាណោះ អិស អ៊ែ ហៈ  
បើក អា ហង ហោត អាញ ចឹង សាតាក់  
ដីរ អោះ ទៀក កា អិស ប៊ែត» ។ ផោត អ៊ែ  
ដីរ អោះ ទៀក វត្ថុ ណែស្រូវ កា បើក ហៃ  
កត៍ ពូម ទ្រិត សាត់តុក អ្នាត ពីង អុញ  
វត្ថុ ណែស្រូវ កា កោះ អ្នាត ពូម  
កេះណោះ កាក្លេះ អង់តែប អេះ ចែត ពីង  
កត៍ ជាឌី កេះ ពរ ដាត់ៗ កេះណោះ អ៊ែ  
កាត្រោប លូ ហ្គា ដាត់ ប៊ីន នីទៅ ។





ទ្រីត ហាវ ឡឹង ទៀក បើក ហៃ កត់ ពូម  
ផាឌី ប៉ប័ ពរ កាណុង ណោះ ។ សោ  
ទ្រីត យីត កាណុង ពុត ផា ៖ « អំពៃ ពូម  
ឡា អាញ សាន់តុក ពីង កត់ អា កិញអៀ  
ញ៉ា ត្រត់ កេះ ពរ នីអៀ » ។ កេះណោះ

សោ ទ្រីត កា សង់ ឡាំ នីណោះ ហង អើ  
អូ ទី ង៉ាញ នីចម កេះ ។ ទីល កាម៉ាង វត័  
ណៃស្រូវ លូ សោ ទ្រីត កា តែប អង់ខូ ។  
ផៈ ណោះ វត័ ណៃស្រូវ រ៉ះ សារ កា សោ  
ទ្រីត ផា ៖ « សោ ផា អីស ទី ប៉ូ ទី ពៀ  
ប៉ាត់ ម៉ាត់ ប៉ាត់ ឆ្កីរ ទៀ ផា ពូ ចារីរ លូ  
អង់ហ្គ្លង អង់ ប៉ាញ អង់ហ្គ្លង លូ វែវ អង់  
ប៉ាញ វែវ លូ គ្រៀង ប៉ាញ គ្រៀង លូ  
កាទុំ ប៉ាញ កាទុំ លូ សែង ប៉ាញ សែង  
ដៃស សោ » សោ ទ្រីត តើល ផា ៖

« ណោះ ផា ទី វត័ » ។ តារ កាំលី វត័  
ណៃស្រូវ ជៀក សោ ទ្រីត ចាក រ៉ះ ប៉ាន់តា  
ពៀ ពីង អង់តិត ម៊ុរ ។ វត័ ណៃស្រូវ

អំប៊ញ់ ផា៖ « ពៀ ញ៉ា អង់ដា អីស សាមូល  
 អា សោ? » ទ្រីត តើល ផា ៖ « អា ពៀ  
 កាវ៉ែត អា ពៀ សាលៀវ អា ពៀ រ៉ាំង អា  
 ពៀ សាំងអិត អា ពៀ អញ្ចៀសីង អា ពៀ  
 សាលិតិគុ ។ បត័ ទ្រីត រះ ទីល ពៀ  
 សាលិតិគុ ផាឌី វត័ ណោស្រូវ ណោ៖ កា ឡិ  
 ឡឹង កឹង ហ្សឹង កេះ អំហ្គោ វ៉ាយ៉ា៖ ។

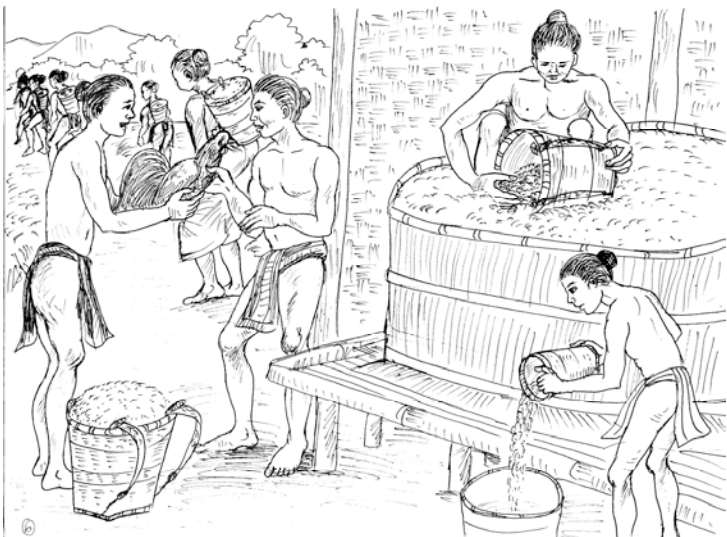


សោ ទ្រីត ញ៉ាំ រុំបីស កា វត៌ ណែស្រួវ  
 ឡាច ឡាង្គាយ ម៉ាត់ បិច តែប យប ៗ អើ  
 កា តែប ក្រក់ អំប្លោ ណោះ ជាឌី អើ អំប៉ោ  
 វត៌ ណែស្រួវ រះ កា អើ ជា ៖ « ញ៉ាំ អីស  
 ញ៉ាំ រុំបីស កា អាញ សោ អាញ ហង អីស  
 តែប ក្រក់ អា » ។ ទីល ឌីណោះ អីស ត្រត់  
 អ្សក់ អំប្លោ អា វាន់ដាប កាណុង ពុង  
 កេះណោះ អន់ទល ដាត់ៗ ។ ម៉ោញ ណាវ  
 ជា អីស អែត ប្រើត៌ ប្រើ័ រើ័ ពៀ គន លូ  
 អែត អើ ប៉ាង្គាត៌ ពៀ អីស ត្រត់ អ្សក់ ទៀក  
 តាពៃ លូ ជាម សាតៃ ជាម អ្សរ ស្រោច  
 អំប្លោ អា អីស សាណុក ហង ប៉ាត់ ម៉ាត់  
 ទៀ » ។ បត៌ ឡាច ប៉ាឌីវ វត៌ ណែស្រួវ កាប

សោ ទ្រីត កា សាទីរ ព្រីត លូ កាប ផា ៖  
 «អូ ធីណោះ អាញ អំប៉ោ អំពៃ វេ » ។ សោ  
 ទ្រីត កា តាញ ពុង ដាត់ៗ កេះណោះ  
 អ្សក់ អំប្បោ ចេត ពីង ពុង លូ អង់ទល ពុង  
 ណោះ ពីង ចាំងហិត ដាត់ ៗ ពួយ ប៉ានីរ  
 វត៌ ណៃស្រូវ វះ កា អើ តាទិច ។



អង់តីត ឡើង ណោះ សោ ទ្រីត ប្រីត មីរ ទី  
 ប៉ូ ទី ពៀ អៀង ឡាង៉ា អូ កាសត់ ហត់ អូ  
 អៀត ។ ប៉ាណូស ឡាំ ចារីរ ឡាំ តាច់ ពៀ  
 សោ ទ្រីត ណោះ អៀង អៀតៗ ប៉ុប  
 អំប្តោច អញ្ជុជន ឡាយ អ្សាយ ៗ ប៉ុប  
 រាំងកែ កាយ ត្រោម ឡាច់ តាប្រុ អញ្ជុជង  
 ហី តាត្រេ អញ្ជុជង បើក តាសើក វ៉ានៃ  
 រ៉ាង ។



ចានែក វត្ថុ កលកាណា ណោះ ណាវ្ត  
កិញ្ញឆៀ អើ កើត ឡាយុត ឡាំងវាញ  
ក្រោះ កត្ត ក្រោះ វាក ឡាំបាក ឡាំបុន  
ខាក់។ អើ ឡាំ តាច ពៀ សោ ទ្រីត ត្រូវ ល្ង  
វក ត្រូវ ល្ង កាប្លូវ ប្រូ អន់ ទីប ទីច ញង  
គង ការវៀង អ្វី អ្វី សើយៗ ឡែង ណោះ  
វត្ថុ កលកាណា កា មុត អ្វី ប៉ាត ហី សោ  
ទ្រីត ទីប ឡាកោ អើ តាំងឡា ។ ឡែង  
ណោះសោ ទ្រីត កា កើត ប្រះ តាបៈ អំប៉ោ  
ហាវអំវាញ កើត ស្រុក សាណុក អ្វី  
សើយ ហង ។

<<ឡុច>>



ទំនាក់ទំនង



Prepared for first online distribution in March 2015 by



អង្គការសហការអន្តរជាតិកម្ពុជា  
International Cooperation Cambodia  
P.O. Box 612, Phnom Penh, Cambodia  
Tel: 092-469-934 / 075-974-029  
[info@icc.org.kh](mailto:info@icc.org.kh)  
<http://www.icc.org.kh>



This work is dual licensed under either of these Creative Commons licenses:

- Attribution-ShareAlike 4.0 International License.(Cc-BY-SA) To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.
- Attribution-NonCommercial-ShareAlike (CC BY-NC-SA) To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.

**You are free to:**

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material  
for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.



**Under the following terms:**

**Attribution** — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.



**ShareAlike** — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

**No additional restrictions** — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.